

# 基于“三域”理论的结果连词主观性研究\*

梁珊珊<sup>1</sup>, 陈楠<sup>2</sup>

(1. 华南理工大学, 国际教育学院, 广东 广州 510006; 2. 惠州学院, 文学与传媒学院, 广东 惠州 516007)

**[摘要]** 文章基于“三域”理论, 对汉语中6个常用因果连词的使用域进行统计, 考察其主观性大小, 结果为: “可见”>“所以”>“因此/因而”>“于是”>“结果”, 并发现连词主观性大小对句子的认知和合法性会产生影响。其次, 发现零形式标记比显性标记使用频繁, 常用于“非意愿性行域”“非因果知域”和“言域”。研究结果有助于汉语教学中对结果连词使用域的解释和结果连词的区分。

**[关键词]** 三域; 结果连词; 主观性; 零形式标记

**中图分类号:** H14 **文献标识码:** A **文章编号:** 1672-1306(2018)06-0055-10

## 一、引言

常用结果连词之间的区分是汉语界常讨论的问题之一。赵新<sup>①</sup>, 郭继懋<sup>②</sup>, 姚双云<sup>③</sup>等均曾著文阐述“所以”“于是”“结果”等常用结果连词的语义区别, 但此类研究多从主观语感出发, 缺少客观数据支持分析, 也缺乏系统理论。其区分标准中, 常常涉及“说明性”“推论性”“现象、行为”“认识、推断”等概念, 这与沈家煊<sup>④</sup>所提出的“行(content)、知(epistemic)、言(speech-act)”三个语义域中的“行域”(行为、行状)及“知域”(知识、认识以及推断)一致。因此, 本文认为可以借助较为成熟的“三域”理论对常用结果连词进行计量统计, 根据连词的常用语义域对结果连词进行区分。

另外, 行、知、言三域的主观性<sup>⑤</sup>大小不同<sup>⑥</sup>, 一种语言中最常用的结果连词之间一定在主观性上存在差异<sup>⑦</sup>, 因此, 本文认为结果连词在三域上的使用差异, 主要受到主观性大小的影响。

那么, 汉语常用结果连词的使用域是什么? 它们的主观性大小有何区别? 主观性大小是如何影响其使用的语义域呢?

\* 作者简介: 梁珊珊, 女, 湖南娄底人, 华南理工大学讲师, 博士, 研究方向为汉语作为二语习得。

基金项目: 教育部人文社会科学研究青年基金项目“外国留学生汉语口语语篇因果标记习得研究”(Y9170080), 华南理工大学“广东省公共外交与跨文化传播研究基地”成果之一。

① 赵新. “因此、于是、从而”的多角度分析[J]. 语文研究, 2003, (1).

② 郭继懋. “于是”和“所以”的异同[J]. 汉语学报, 2006, (4).

③ 姚双云. 连词“结果”与“所以”使用差异的计量分析[J]. 宁夏大学学报, 2007, (6).

④ 沈家煊. 复句三域“行、知、言”[J]. 中国语文, 2003, (3).

⑤ 主观性是指说话人话语中的立场、态度和感情(Lyons, 1977, 转引自沈家煊, 2001), 与说话人和意识主体(Subject of conscious)之间的距离呈反比(Maat, H.P. & Sanders, T., 2001). Lyons, J. Semantics[M]. 2 vols. Cambridge: Cambridge University Press, 1977. 沈家煊. 语言的“主观性”和“主观化”[J]. 外语教学与研究, 2001, (4). Maat, H.P. & Sanders, T. Subjectivity in causal connectives: An empirical study of language in use[J]. Cognitive Linguistics, 2001, (3).

⑥ Maat, H.P. & Degand, L. Scaling causal relations and connectives in terms of speaker involvement[J]. Cognitive Linguistics, 2001, (3); 郝静芳. 试论汉语因果复句的主观性[J]. 语文学刊, 2013, (14).

⑦ Degand, L., & Maat, H.P. A contrastive study of Dutch and French causal connectives on the Speaker Involvement Scale[J]. LOT Occasional Series, 2003, (1).

本文参考崔建新、张文贤<sup>①</sup>对不同语体连词使用频率的调查结果,调查6个使用频率最高的结果连词(所以、因此、于是、因而、可见、结果<sup>②</sup>)的使用域和主观性大小。由于因果分句间也常用无标形式,因此,本文也将对零形式进行分析。

## 二、“三域”的细分

Maat, H.P. & Degand, L.<sup>③</sup>将因果关系“三域”中各域进行了细分,如下:

### 1. 行域(content relations)

包括非意愿性(non-volitional)行域和意愿性(volitional)行域。

#### (1) 非意愿性行域

指现实世界中完全客观,无观察者参与的语义域,几乎无主观性。如自然现象:

1) The sun came up. As a result, the temperature went up. [太阳出来了,(所以)气温上升了。]

#### (2) 意愿性行域

指结果分句中,行动者进行了某种行为,如:

2) It was 12 p.m. She/I went home. (晚上12点了。她/我回家了。)

例2)中“晚上12点”并非回家的理由,“晚上12点太晚了,应该回家”的认识,才是理由。可见,意愿性行域的原因分句,虽陈述客观事实,却隐藏意识主体对事实的认识和判断。说话人同时也分享了意识主体的心理过程,和意识主体之间存在一定距离,具有一定的主观性。

### 2. 知域(epistemic relations)

可分为因果(causality-based)知域和非因果(noncausal)知域。

#### (1) 因果知域

指基于现实事件所得出的推断,如:

3) It had rained continuously for two days. Peter thought the tennis court would be unplayable. (连续下了两天雨,皮特认为网球场应该不能用了。)

4) It has rained continuously for two days. The tennis court will probably be unplayable. (连续下了两天雨,网球场应该不能用了。)

例3)中“皮特认为网球场应该不能用”是皮特(意识主体)的心理推断。例4)中意识主体未出现,结果分句是说话人的推断。

#### (2) 非因果知域

在因果知域中,现实事件给推论提供支持,现实中的因果关系(原因导致结果,先因后果)和推论方向一致。在非因果知域中,存在两种情况:(1)现实中的因果关系和推论方向不一致;(2)现实因果和推论无关,如:

5) The snow is melting. The temperature must be above zero. (雪在融化。温度一定在零度

① 崔建新,张文贤.不同语体下连词使用率的统计与分析[A].第七届国际汉语教学讨论会论文选[C].北京:北京大学出版社,2002.

② “结果”作为连词,可连接因果复句或句群(姚双云,2007)。因口语中经常出现,在此一并调查。姚双云.连词“结果”与“所以”使用差异的计量分析[J].宁夏大学学报,2007,(6).

③ Maat, H.P. & Degand, L. Scaling causal relations and connectives in terms of speaker involvement[J]. Cognitive Linguistics, 2001, (3).

以上。)

6) His twin brother is very tall. He will probably be tall too. (他的双胞胎兄弟很高, 他也可能很高。)

例 5) 为由果溯因, 事件发生顺序应为“温度零度以上→雪融化”, 和推论顺序相反。6) 为相似推论 (analogy, P 导致 A, Q 和 P 相似, Q 也可能导致 A), 并非事理推论。

知域中, 说话人从意识主体的视角进行推断, 或者说话人即意识主体, 两者之间距离小, 主观性强。

### 3. 言域 (Speech-act relations)<sup>①</sup>

指为交际需要而产生的言语行为, 如:

7) There is a good movie on. Did you already have plans for tonight? (有一部好电影上映了, 你今晚有别的计划吗?)

例 7) 的结果分句并非原因分句的结果或推论, 而是说话人对听话人进行“邀约”的言语行为。

言域中, 因果关系的建立基于说话人和听话人的共同认识, 如 7) “一起看电影”。说话人和意识主体为同一人, 没有距离, 主观性最强。

以上五域的主观性由小到大为:

非意愿性行域 < 意愿性行域 < 因果知域 < 非因果知域 < 言域。<sup>②</sup>

结果连词的主观性要与复句语境 (discourse environment) 的主观性相匹配<sup>③</sup>, 因此, 可以通过调查结果连词所在复句语境的主观性大小来判定结果连词的主观性大小。

### 三、结果标记在三域的使用情况

我们使用北语 BCC 语料库对所选 6 个结果连词的使用域进行统计。每个结果连词随机选取 100 个例句 (复句)。调查结果如下:

表 1 各结果连词在因果关系各域的使用频次

		所以	因此	于是	因而	可见	结果
行域	非意愿性	5	6	3	6	0	41
	意愿性	68	46	90	20	0	22
知域	因果	25	48	7	74	44	37
	非因果	2	0	0	0	56	0
言域		0	0	0	0	0	0

对表 1 进行 Fisher 确切概率法检验结果显示, 6 个词在五个域中的整体使用频次差异显著 ( $p=0 < 0.001$ ), 两两对比<sup>④</sup>差异显著 ( $p < 0.05$ , 其中“所以”比“因此”:  $p=0.001$ , 其余两两相比  $p$  均为 0), 说明 6 个词的用法存在很大差异: (1) “所以”“因此”“于是”“因而”和“结果”主要用于“行域”和“因果知域”; “可

① 还包括解释总结 (Paraphrasing and summarizing), 但汉语中不将其算入因果关系, 在此不讨论。

② Maat, H.P., & Degand, L. Scaling causal relations and connectives in terms of speaker involvement[J]. Cognitive Linguistics, 2001, (3).

③ Maat, H.P., & Degand, L. Scaling causal relations and connectives in terms of speaker involvement[J]. Cognitive Linguistics, 2001, (3).

④ 当数值小于 5 时, 使用 Fisher 确切概率法, 当数值大于 5 时, 使用卡方检验。

见”用于“知域”;(2)“所以”“于是”集中用于“意愿性行域”;“因此”集中用于“意愿性行域”和“因果知域”;“因而”“结果”集中用于“因果知域”;“可见”集中用于“非因果知域”。

另外,每个结果连词的使用区域连续,符合 Maat, H.P.和 Degand, L.<sup>①</sup>的推论。

表1可见,“可见”仅用于知域,又最常用于“非因果知域”。“非因果知域”的认知对心理行为涉及深入,主观性强。“可见”后面常接非现实事件(主观想法),通常以感知对象为视点,引出说话人的主观认识和评价。<sup>②</sup>因此,6个词中,“可见”主观性最强。

那么其余5个连词的主观性强弱如何?他们受主观性的影响呈现出怎样的特点呢?下面将对这些问题做进一步分析。

#### (一)“所以”“因此”“于是”“因而”“结果”的主观性大小

由于“非意愿性行域”不涉及人的主观活动,几乎没有主观性,而且“因此”“于是”“因而”“结果”几乎不在“非因果知域”和“言域”使用,因此我们采用 Maat, H.P.& Sanders, T.<sup>③</sup>的调查方法,分析5个词在“意愿性行域”和“因果知域”的使用情况,结合两个域的调查结果,得出5个词最终的主观性大小。

#### 1.“所以”“因此”“于是”“因而”“结果”在“意愿性行域”的使用情况

Maat, H.P.& Sanders, T.<sup>④</sup>区分了四种类型的意识主体,意识主体和说话人的距离从小到大(主观性从大到小)如下:

##### (1) 意识主体隐性,如:

8) Baking cakes is fun.(烤蛋糕很有趣。)

##### (2) 意识主体第一人称显性(“我”)。包括直接引用中的意识主体。如:

9) I baked four cakes.(我烤了四个蛋糕。)

10) “I baked four cakes”, Calvin said.(“我烤了四个蛋糕。”凯文说。)

##### (3) 意识主体第三人称显性(代词或名字)。如:

11) He/ Calvin baked four cakes.(他/凯文烤了四个蛋糕。)

##### (4) 意识主体第三人称隐性。如:

12) Calvin loved baking cakes. So every birthday at least four were baked.[凯文喜欢烤蛋糕。所以每次生日至少有四个蛋糕被烤好(烤四个蛋糕)]。

12) 结果分句的意识主体需从原因分句推知为“凯文”。

我们在 BCC 语料库中随机选取了“意愿性行域”中的“所以”“因此”“于是”“因而”“结果”各100例,调查例句中意识主体的情况,结果如下:

① Maat, H.P., & Degand, L. Scaling causal relations and connectives in terms of speaker involvement[J]. Cognitive Linguistics, 2001, (3).

② 刘亚辉,姚小鹏.“可见”的情态化与关联化——兼论汉语两类视觉词的演化差异[J].汉语学报, 2011, (4).

③ Maat, H.P., & Sanders, T. Domains of use or subjectivity? The distribution of three Dutch causal connectives explained[A]. In Couper-Kuhlen, E. & Kortmann, B. (ed). Cause-Condition-Concession-Contrast [C]. Berlin: Mouton de Gruyter, 2000.

④ Maat, H.P., & Sanders, T. Domains of use or subjectivity? The distribution of three Dutch causal connectives explained[A]. In Couper-Kuhlen, E. & Kortmann, B. (ed). Cause-Condition-Concession-Contrast [C]. Berlin: Mouton de Gruyter, 2000.

表2 五个结果连词所引导的分句的各种意识主体的频次

		所以	因此	于是	因而	结果
第一人称	隐性	7	4	0	0	0
	显性(“我”“我们”)	19	3	6	4	7
第三人称	显性(代词或名字)	73	92	94	95	59
	隐性	1	1	0	1	34

表2可见,5个词引导分句的意识主体多为第三人称显性,其中,“所以”分句的意识主体共有26例为第一人称,“结果”分句的意识主体有34例为第三人称隐性,远高于其他连词。可知“所以”的主观性在五者中最强,“结果”最弱。

对表2做Fisher确切概率法检验,结果显示5个词意识主体整体频次差异显著( $p=0$ ),其中“因此”“于是”“因而”两两对比差异不显著<sup>①</sup>( $p>0.1$ ),“所以”“结果”和其他词两两对比差异显著<sup>②</sup>( $p<0.1$ )。

Maat, H.P.和Sanders, T.<sup>③</sup>指出,在意愿性行域,结果分句意识主体为第三人称的情况下<sup>④</sup>,原因、结果分句的意识主体相同(如例12)前后意识主体相同,例14)不相同)的频率越高,结果连词主观性越强。这是因为前后意识主体不同时,会互相干扰。

13) 男主角表示第三者怀孕了,所以他不得不跟女主角分手。(意识主体相同)

14) 有一个人吃惊地问他是怎么来的,于是他就告诉了那人。(意识主体不相同)

我们选出5个词引导的分句为第三人称的例句,对它们前后意识主体的一致性进行统计,结果如下:

表3 五个连词引导的复句前后分句意识主体的一致性

	所以 (频次/频率%)	因此 (频次/频率%)	于是 (频次/频率%)	因而 (频次/频率%)	结果 (频次/频率%)
一致	63/85.14	68/73.12	70/74.47	67/69.79	53/56.99
不一致	11/14.86	25/26.88	24/25.53	29/30.21	40/43.01
总频次	74	93	94	96	93

对表3进行卡方检验发现5个词整体在意识主体一致性上存在显著差异( $\chi^2=19.894, df=4, P<0.1$ ),和表2结果相似,“因此”“于是”和“因而”两两差异不显著<sup>⑤</sup>( $p>0.1$ ),“所以”“结果”和其他连词相比两

① “因此”“于是”: $p=0.1529>0.1$ ;“因此”“因而”: $p=0.1322>0.1$ ;“于是”“因而”: $p=1>0.1$ 。

② “所以”“因此”: $p=0.0007<0.1$ ;“所以”“于是”: $p=0.0156<0.1$ ;“所以”“因而”: $p=0.0012<0.1$ ;“所以”“结果”: $p=0<0.1$ ;“结果”“因此”“结果”“于是”“结果”“因而”: $p=0<0.1$ 。

③ Maat, H.P., & Sanders, T. Subjectivity in causal connectives: An empirical study of language in use[J]. Cognitive Linguistics, 2001, (3).

④ 结果分句第一人称没有这样的情况,是因为因果复句重心在后,原因分句的人称不会影响结果分句。

⑤ “因此”“于是”: $\chi^2=0.026, df=1, p=0.873>0.1$ ;“因此”“因而”: $\chi^2=0.221, df=1, p=0.638>0.1$ 。

两显著<sup>①</sup>( $p < 0.1$ )。

从表中可见,结果分句为第三人称时,“所以”引导的复句前后分句意识主体一致性最高,主观性最强,“结果”最低,主观性最弱,再次验证了表2的结果。

## 2.“所以”“因此”“于是”“因而”“结果”在“因果知域”的使用情况

知域中,主观性大的连词引导的分句多为事实性结论,不出现表明说话人态度的词;能愿动词“想、要、会、应该”等,带有评价和情感性质的词“重要、喜欢、讨厌”等。因为事实性结论中,意识主体多为隐性,意识主体和说话人合一,距离小,主观性较大。而能愿动词和评价情感类词表明了意识主体的存在,将意识主体和说话人距离拉开,主观性较小。<sup>②</sup>

因此,我们将15)结果分句视为事实性结论(意识主体隐性,不带表明态度的词):

15)C1“理想美”是现实与理想相互比较中产生的,C2所以(“理想美”高于现实而又不能脱离现实,没有现实也就没有理想)。

将16)、17)的结果分句视为非事实性结论(意识主体可能显性,带有表明态度的词):

16)C1我等了王爷大半天,他都没有回来,那就代表他有事,C2所以(他不会那么快回来)(带有能愿动词“会”)

17)C1众所周知该剧的作者对犹太人亲善,并且完全不合时宜地热爱理性,C2因而(令人讨厌)(带有表情感的动词“讨厌”)

我们在语料库中随机摘录“所以”“因此”“于是”“因而”“结果”在因果知域中的复句各100例,对5个连词结果分句的类型进行统计。结果如下:

表4 “因果知域”中五个连词引导的结果分句的类型频次

	所以	因此	于是	因而	结果
事实性结论	21	11	0	6	0
非事实性结论	79	89	100	94	100

对表4进行Fisher确切概率法检验结果显示,五个连词引导的结果分句类型在整体上差异显著( $p = 0 < 0.1$ )。两两对比<sup>③</sup>结果显示“因此”和“因而”对比,“于是”和“结果”对比差异不显著<sup>④</sup>( $p > 0.1$ ),其余两两对比差异显著<sup>⑤</sup>( $p < 0.1$ )。

可知5个连词在“因果知域”中主观性排序由大到小为:“所以”>“因此/因而”>“于是”/“结果”。

① “于是”“因而”: $\chi^2 = 0.397, df = 1, p = 0.529 > 0.1$ 。“所以”“因此”: $\chi^2 = 4.34, df = 1, p = 0.037 < 0.1$ 。“所以”“于是”: $\chi^2 = 3.712, df = 1, p = 0.054 < 0.1$ 。“所以”“因而”: $\chi^2 = 6.452, df = 1, p = 0.011 < 0.1$ 。“所以”“结果”: $\chi^2 = 19.038, df = 1, p = 0 < 0.1$ 。“结果”“因此”: $\chi^2 = 5.626, df = 1, p = 0.018 < 0.1$ 。“结果”“于是”: $\chi^2 = 6.395, df = 1, p = 0.011 < 0.1$ 。“结果”“因而”: $\chi^2 = 3.646, df = 1, p = 0.056 < 0.1$ 。

② Maat, H.P. & Degand, L. Scaling causal relations and connectives in terms of speaker involvement[J]. Cognitive Linguistics, 2001, (3); Degand, L. & Maat, H. P. A contrastive study of Dutch and French causal connectives on the Speaker Involvement Scale[J], LOT Occasional Series, 2003.

③ 当数值小于5时,使用Fisher确切概率法,不报告卡方值,df值。当数值大于5时,使用卡方检验。

④ “因此”“因而”: $\chi^2 = 1.607, df = 1, p = 0.205 > 0.1$ 。“于是”“结果”: $p = 1 > 0.1$ 。

⑤ “所以”“因此”: $\chi^2 = 3.72, df = 1, p = 0.054 < 0.1$ 。“所以”“于是”: $p = 0$ 。“所以”“因而”: $\chi^2 = 9.634, df = 1, p = 0.002 < 0.1$ 。“所以”“结果”: $p = 0$ 。“因此”“于是”: $p = 0$ 。“因此”“结果”: $p = 0$ 。“于是”“因而”: $p = 0$ 。“结果”“因而”: $p = 0$ 。

综合以上得出结论,5个连词的主观性从大到小排列为:

“所以”>“因此/因而”>“于是”>“结果”

Stukker等<sup>①</sup>将连词使用频率最高的领域称为该连词的典型用域(prototypical usage),认为典型用域也反映了连词的主观性大小。然而从表1可见,“因此”“因而”和“结果”的典型用域都为“因果知域”(“因此”和“结果”有两个典型用域),按照Stukker等<sup>②</sup>的说法,其主观性应比“所以”(典型用域为“意愿性行域”)强。但它们在“意愿性行域”和“因果知域”中的主观性都比“所以”弱。这是由于“所以”的使用域更广,在各域的使用频次相对更分散,而“因此”“因而”和“结果”的使用域范围窄,相对更集中在“因果知域”(“因此”也部分集中在“意愿性行域”;“结果”也部分集中在“非意愿性行域”),并不代表它们的主观性比“所以”强。

前文表1显示“可见”仅用于知域,不能用于行域,得出结论:“可见”的主观性最高。我们也在语料库中随机选取了100例“可见”在因果知域中的复句,经过统计发现有48例属于事实性结论,远高于其他结果连词,再次证明了“可见”的主观性最高。综上,可推知6个连词的主观性由大到小为:

“可见”>“所以”>“因此/因而”>“于是”>“结果”

(二)主观性大小对句子的影响

连词引导的分句主观性大小决定连词主观性大小,同时,连词主观性大小也会影响句子的认知和合法性。<sup>③</sup>

### 1.对句子语义认知的影响

主观性大小会影响句子语义的认知。在“非意愿性行域”中,如:

18)太阳出来了,于是/结果温度上升了。

18a)太阳出来了,所以/因此/因而温度上升了。

“于是”“结果”的主观性低于“所以”“因此”“因而”。受此影响,18)的因果关系只能被认知为属于“非意愿性行域”,客观描述事实现状。而18a)则可被认知为属于“非意愿性行域”或“因果知域”(我觉得是因为“太阳出来了,所以/因此/因而温度才上升了”)。

在“意愿性行域”中,如:

19)他走得急急忙忙的,于是/结果C2没看到这个“禁止入内”的标志。

19a)他走得急急忙忙的,所以C2没看到这个“禁止入内”的标志。

“于是”“结果”主观性低于“所以”。受此影响,19)C2仅在客观描述一个事件。而19a)C2有为“他”的行为寻找理由的意思。

在“因果知域”中,如:

① Stukker, N., Sanders, T. & Verhagen, A. Categories of subjectivity in Dutch causal connectives: a usage-based analysis[A]. In Sanders, T. & Sweetser, E. (ed). Causal Categories in Discourse and Cognition[C]. Berlin: Mouton de Gruyter, 2009.

② Stukker, N., Sanders, T. & Verhagen, A. Categories of subjectivity in Dutch causal connectives: a usage-based analysis[A]. In Sanders, T. & Sweetser, E. (ed). Causal Categories in Discourse and Cognition[C]. Berlin: Mouton de Gruyter, 2009.

③ 例21)22)23)来自Maat, H.P. & Degand, L. (2001), 例24)为自编句, 例25)来自语料库。Maat, H.P. & Degand, L. Scaling causal relations and connectives in terms of speaker involvement[J]. Cognitive Linguistics, 2001, (3).

20)我觉得他工作不行,因而 C2 他应该被开除。

20a)我觉得他工作不行,所以 C2 他应该被开除。

“因而”的主观性比“所以”低。因此,20)C2 仅陈述说话人的想法,并没有强迫对方执行的意思。20a)则强烈地表达了说话人决定性的想法,认为听话人必须同意并且执行。

## 2.对句子合法性的影响

同一语义域中,连词主观性大小也会影响它在句子中的合法性。如:

21)我觉得身体不舒服,所以/因此/因而/于是?/结果\*晚上没去看电影。

例 21)的因果关系属于“意愿性行域”。由于前后意识主体一致,且均为第一人称,主观性较强,主观性较弱的“于是”“结果”不能使用。将“我”改成“他”,降低句子的主观性,“于是”和“结果”也可以使用,如:

21a)他觉得身体不舒服,所以/因此/因而/于是/结果晚上没去看电影。

又如:

22)英方在拖了两年零八个月之后才向中方提交第一份条例草案,可见/所以/因此/因而/于是\* /结果\*有关终审法院问题的磋商长期停滞不前的责任在英方。

例 22)的结果分句属于“因果知域”,且是事实性结论,主观性较强。主观性弱的“于是”“结果”不能使用。在结果分句增加能愿动词,改为非事实性结论,降低句子的主观性,“于是”和“结果”也可以使用,如:

22a)英方在拖了两年零八个月之后才向中方提交第一份条例草案,可见/所以/因此/因而/于是/结果会导致有关终审法院问题的磋商长期停滞不前。

## 四、零形式的使用域

由于汉语为意合的语言,因果关系的两个分句之间常常不使用标记,如:

23)年轻人也很热爱这门祖传绝技,每年都有不少小伙子要求学艺。

表 1 显示 6 个结果连词使用域主要集中在“意愿性行域”到“因果知域”这一连续体中。这是否意味着零形式在其余 3 个语义域“非意愿行域”,“非因果知域”以及“言域”中使用较多呢?我们又对零形式标记引导的因果关系语义域做了统计。

调查语料为 2015 年 1 月 31 日和 2 月 1 日的广州日报,以及小说《谋杀官员 1》。<sup>①</sup> 将语料中的因果关系按顺序标出(包括有标和无标),然后分类,每类选取前 50 例。<sup>②</sup> 来统计。统计结果如下:

表 5 各域中有标和无标因果复句使用情况

	非意愿性行域 (频次/频率%)	意愿性行域 (频次/频率%)	因果知域 (频次/频率%)	非因果知域 (频次/频率%)	言域 (频次/频率%)
无标(零形式)	45/90	26/52	32/64	46/92	50/100
有标	5/10	24/48	18/36	4/8	0/0
总数	50	50	50	50	50

① 由于“非因果知域”在语料中出现情况较少,侦探小说存在大量的由果推因的情节,因此选用了侦探小说《谋杀官员 1》来调查。紫金陈,《谋杀官员 1》,http://www.kanunu8.com/book4/10613/(努努书坊)。

② 仅选取 50 例的原因是因为属于“非因果知域”以及“言域”的因果复句用例过少。



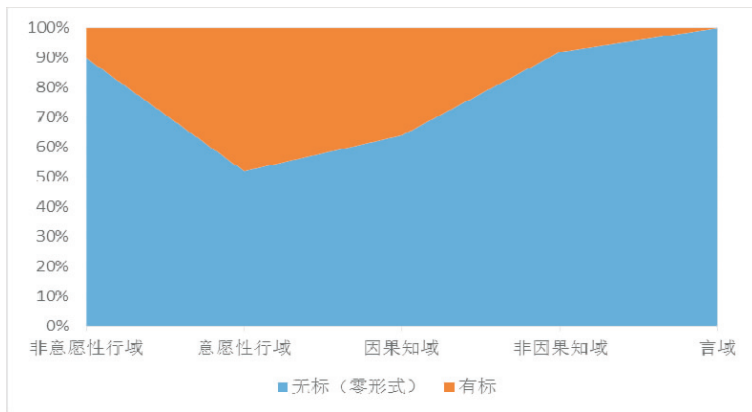


图 1 各域中有标和无标因果复句使用情况

用 Fisher 确切概率法对表 5 进行统计结果显示,无标复句和有标复句在各域使用情况差异显著( $p=0<0.1$ )。

从表 5 和图 1 可见:(1)在各域中,无标的使用频率均高于有标。从客观数据上证明了汉语的意合性;(2)位于连续体两端的“非意愿性行域”“非因果知域”和“言域”无标的使用频率最高,连续体中间“意愿性行域”和“因果知域”中无标的使用频率最低,基本呈现 U 型曲线,符合我们上述推论。

由此可知,汉语中因果复句意合形式使用频率更多,且意合形式多集中在语义域连续体的两端。

另外,我们还发现,“非因果知域”中引导结果分句的常常不是“可见”,而是习惯用语,如“照此推断”;说明性动词,如“说明”“显示”;副词,如“显然”“肯定”等。如:

24)这不是说刚巧遇到了李爱国,心血来潮,把他杀了,而是精心准备的谋杀。照常理推断,凶手是和李爱国有私仇。

25)你爱一个人十几年,而对方都无动于衷,可能说明你们在爱情里是缘分是不够的。

26)现在郭鸿恩把这案子也说由高栋全权负责,显然他是怕出事

## 五、对汉语教学的启示

在汉语教学中,我们常常发现留学生会产生以下偏误,如:

27) \*我现在有急事,所以你应该一个人去你的家吧。(言域)(删除“所以”)

28) \*后来又来了第三个和尚,大家都希望别人去山下抬水,于是,反而没有水喝了。(非意愿性行域)(将“于是”改为“结果”)

29) \*化肥和农药被表明为导致环境污染的重大因素,于是如果坚持使用这些化肥和农药,环境将受到污染。[因果知域(事实性结论)](将“于是”改为“因此”或删除“于是”)

这些句子前后分句间虽有因果关系,却受到主观性的影响,某些结果连词不能使用。如 27)属于“言域”,“所以”不能使用;28)属于“非意愿性行域”,“于是”不能使用;29)属于“因果知域”,结果分句为“事实性结论”,“于是”不能使用。这些结果连词能使用的语义域,互相之间的区分,以及能否使用,往往容易使留学生感到困惑,也往往是教材、教学中容易忽视的部分。这就导致留学生常常在所有因果关系间均使用结果连词,或不加区别地混用结果连词。因此,本文研究成果有助于留学生区别使用常用结果连词,也有助于留学生习得因果关系间零形式标记,对教材、教学中结果连词的解释也有所裨益。

## 六、结 论

本文基于“三域”理论以及 Maat, H.P. & Degand, L.<sup>①</sup>对“三域”的分类,考察了汉语中常用的六个结

① Maat, H.P. & Degand, L. Scaling causal relations and connectives in terms of speaker involvement[J]. Cognitive Linguistics, 2001, (3).

果连词“所以”“因此”“于是”“因而”“可见”“结果”在因果关系中使用语义域和主观性大小,发现:

1.6个连词的典型使用域各不相同(加粗部分为典型使用域,加\*为使用极少的语义域):

所以: \* 非意愿性行域、意愿性行域、因果知域、\* 非因果知域

因此: \* 非意愿性行域、意愿性行域、因果知域

于是: \* 非意愿性行域、意愿性行域、\* 因果知域

因而: \* 非意愿性行域、意愿性行域、因果知域

可见: 因果知域、非因果知域

结果: 非意愿性行域、意愿性行域、因果知域

2.6个连词的主观性大小从大到小为:

可见>所以>因此/因而>于是>结果

主观性大小影响连词的认知和使用。主观性弱的连词在意愿性行域中意识主体为第一人称的情况较少,在因果知域中一般不能引导“事实性结论或评价”分句。

另外,本文对零形式的研究还发现:零形式标记在语篇中使用多于显性标记。在“意愿性行域”“因果知域”中使用最少,在“非意愿性行域”“非因果知域”和“言域”使用最多。在语义域连续体中使用频率呈“U”型。

本文“三域”理论的使用,不仅对汉语教学中结果连词的解释有所帮助,对于其他语法点的解释也有启发,如教学难点“既然”引导的结果分句多用于知域和言域等,这些都是值得进一步研究的。

## A study of subjectivity in Chinese causal connectives based on the “three domains” theory

LIANG Shan-shan<sup>1</sup> & CHEN Nan<sup>2</sup>

(1. School of International Education, South China University of Technology, Guangzhou 510006, China;

2. School of Literature and Communication, Huizhou University, Huizhou 516007, China)

**Abstract:** Based on the theory of “three conceptual domains”, we have investigated the causal categories of six frequently used Chinese causal connectives to identify their different kinds of subjectivity. The results show that “*kejian* (可见)” is the most subjective connective, followed by “*suoyi* (所以)”, “*yinci/yiner* (因此/因而)”, “*yushi* (于是)” and “*jieguo* (结果)”. The subjectivity of each connective deeply influences one’s cognition and grammatical well-formedness of sentences. Subsequently, we find the zero-form marker is used more frequently than explicit markers, and is often used in the “non-volitional relations”, “non-causal epistemic relations” and “speech-act relations”. Results of this research can benefit CSL teaching in explaining the register of causal connectives and differences in causal connectives.

**Key Words:** three domains; causal connective; subjectivity; zero-form marker

[责任编辑:李德鹏]